

Pour / For

Kia SPORTAGE II (JE_, KM)

(2004>)

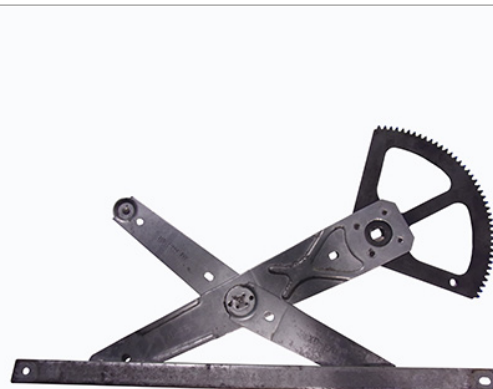
MECHANISM

LH 824031F010*

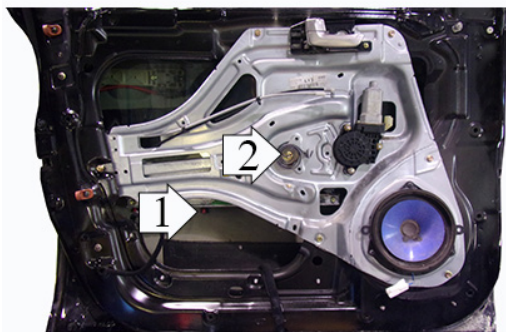
RH 824041F010*



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



ENGLISH

THESE INSTRUCTIONS ARE FOR BOTH THE LEFT AND RIGHT SIDES.

- A) Warning: do not operate the window regulator before it is completely assembled on vehicle. Dismantle the door panel. Remove the steel panel from the door (unblocking the glass beforehand).
- B) Remove the pin that connects the window lifter to the panel, then remove the sliding block from the channel (1); introduce the new window lifter shoe into the channel, then insert the pin supplied into the panel housing (2).
- C) Inglese

Tighten the window regulator with the nut provided using a product similar to Loctite 243 (thread lock), then tighten, using a torque wrench, to a torque of 25N (3); proceed with the installation on the door, tightening all the screws on the panel and on the glass; for complete assembly, it is necessary to close the window lift and then introduce the spring (4).

ATTENTION: the window lifter must compress the spring when descending.

- D) Make the electrical connections. Verify that the power window functions correctly before remounting the door panel.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST VALABLE AUSSI BIEN POUR LE CÔTÉ GAUCHE QUE POUR LE CÔTÉ DROIT.

- A) Attention: ne pas faire fonctionner le lève vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule. Démonter le panneau de porte. Démonter le panneau en acier de la porte (tout d'abord, débloquer la vitre).
- B) Retirez la goupille qui relie le lève-vitre au panneau, puis retirez le bloc coulissant du canal (1); insérez le nouveau patin de lève-vitre dans le canal, puis insérez la goupille fournie dans le logement du panneau (2).
- C) Serrer le lève-vitre avec l'écrou fourni à l'aide d'un produit similaire à la Loctite 243 (frein fileté), puis serrer, à l'aide d'une clé dynamométrique, au couple de 25N (3) ; procéder à l'installation sur la porte en serrant toutes les vis sur le panneau et sur la vitre ; pour un montage complet, il faut fermer le lève-vitre puis introduire le ressort (4). ATTENTION : le lève-vitre doit comprimer le ressort lors de la descente.
- D) Exécuter les liaisons électriques. Contrôler le fonctionnement des vitres avant de remonter le panneau de porte.

DEUTSCH

DIESE ANLEITUNG GILT FÜR LINKS- UND RECHTSSEITIGE MONTAGE.

- A) Achtung: Fensterheber erst dann bedienen, wenn er komplett und korrekt in der Türverkleidung montiert ist. Türverkleidung ausbauen. Stahlschale der Tür ausbauen (vorher die Scheibe lösen).
- B) Entfernen Sie den Stift, der den Fensterheber mit der Verkleidung verbindet, und entfernen Sie dann den Gleitstein aus dem Kanal (1); Den neuen Fensterheberschuh in den Kanal einsetzen, dann den mitgelieferten Stift in das Verkleidungsgehäuse (2) stecken.
- C) Den Fensterheber mit der mitgelieferten Mutter mit einem Loctite 243 ähnlichen Produkt (Gewindegewissung) festziehen, dann mit einem Drehmomentschlüssel mit einem Drehmoment von 25 N (3) festziehen; Fahren Sie mit der Installation an der Tür fort und ziehen Sie alle Schrauben an der Platte und am Glas fest. zur kompletten montage ist es erforderlich, den fensterheber zu schließen und anschließend die feder (4) einzuführen. ACHTUNG: Der Fensterheber muss beim Absenken die Feder zusammendrücken.
- D) Stromanschlüsse vornehmen. Vor dem Einbau der Türverkleidung die einwandfreie Funktion der Scheiben prüfen.

ESPAÑOL

ESTAS INSTRUCCIONES SE APLICAN TANTO A LAS PUERTAS DERECHAS COMO A LAS IZQUIERDAS.

- A) Atención: no poner en funcionamiento el alzacrystal sin haberlo montado antes de manera completa y correcta en el panel de la puerta. Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de acero de la puerta (destravando antes o vidrio).
- B) Retire el pasador que conecta el elevallunas al panel, luego retire el bloque deslizante del canal (1); inserte la nueva zapata elevadora de ventana en el canal, luego inserte el pasador suministrado en la carcasa del panel (2).
- C) Apriete el elevallunas con la tuerca en dotación utilizando un producto similar a Loctite 243 (bloqueo de rosca), luego apriete con una llave dinamométrica a un par de 25N (3); proceda con la instalación en la puerta, apretando todos los tornillos en el panel y en el vidrio; para el montaje completo, es necesario cerrar el elevallunas y luego introducir el resorte (4). ATENCIÓN: el elevallunas debe comprimir el resorte al descender.
- D) Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) Atenção: não acionar a máquina de vidro antes que a mesma esteja totalmente e corretamente instalada no painel da porta. Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro).
- B) Remova o pino que conecta o levantador de vidro ao painel e, em seguida, remova o bloco deslizante do canal (1); insira a nova sapata do elevador de janela no canal e, em seguida, insira o pino fornecido no alojamento do painel (2).
- C) Aperte o regulador da janela com a porca fornecida utilizando um produto similar ao Loctite 243 (trava rosca), em seguida aperte, usando uma chave de torque, com um torque de 25N (3); prossiga com a instalação na porta, apertando todos os parafusos no painel e no vidro; para a montagem completa é necessário fechar o elevador do vidro e depois introduzir a mola (4). ATENÇÃO: o elevador de vidros deve comprimir a mola na descida.
- D) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel da porta.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) Let op: schakel de raamheffer niet in voordat het deurpaneel volledig en correct gemonteerd is. Demonteer het deurpaneel. Demonteer het stalen paneel van het portier (door eerst de ruit los te maken).
- B) Verwijder de pen die de raamheffer met het paneel verbindt en verwijder vervolgens het schuifblok uit het kanaal (1); steek de nieuwe ruitenwisserschoen in het kanaal en steek vervolgens de meegeleverde pen in de paneelbehuizing (2).
- C) Draai de raamopener vast met de meegeleverde moer met een product vergelijkbaar met Loctite 243 (schroefdraadborging) en draai vervolgens met een mommentsleutel vast met een aanhaalmoment van 25N (3); ga verder met de installatie op de deur, draai alle schroeven op het paneel en op het glas vast; voor volledige montage is het noodzakelijk om de raamlift te sluiten en vervolgens de veer (4) in te brengen. LET OP: de raamopener moet bij het afdalen de veer samendrukken.
- D) Draai het paneel en draai de meegeleverde zelfborgende moer aan.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) Attenzione: non mettere in funzione l'alzacristallo prima che sia montato completamente e correttamente sul pannello porta. Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro).
- B) Rimuovere il perno che collega l'alzacristallo al pannello, poi sfilare il pattino dalla canalina (1); introdurre il pattino dell'alzacristallo nuovo nella canalina, poi introdurre il perno in dotazione nell'alloggio del pannello (2).
- C) Serrare l'alzacristallo con il dado fornito utilizzando un prodotto simile al loctite 243 (frena filetti), dopodiché serrare, mediante chiave dinamometrica, a una coppia di serraggio di 25N (3); procedere con l'installazione in porta, serrando tutte le viti sul pannello e sul vetro; per il completo montaggio, è necessario portare l'alzacristallo in chiusura per poi introdurre la molla (4). ATTENZIONE: l'alzacristallo scendendo deve comprimere la molla.
- D) Eseguire i collegamenti elettrici. Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.